



NOUVELLES d'AUTEUIL

Journal bimestriel de l'Église Réformée d'Auteuil – n°259 janvier-février 2015

www.erf-auteuil.org



L'autorité de l'Écriture
par le pasteur N. COCHAND

Les nouvelles du Service d'Entraide

ACTIVITÉS ET RESPONSABLES

CULTE

Le dimanche à 10h30

ACCUEIL

Le dimanche après le culte, auprès du pasteur ou d'un conseiller

CATÉCHÈSE

<i>ÉVEIL BIBLIQUE</i>	Le dimanche de 10h30 à 12h (tous les 15 jours) Nadège ANDREU DE LA PIERRE, Anne-Laure DUMORTIER
<i>ÉCOLE BIBLIQUE</i>	Le dimanche de 10h30 à 12h (tous les 15 jours) Florence LEUGER, Valérie OSKANIAN
<i>PRÉ-CATÉCHISME</i>	Le dimanche de 10h30 à 12h (tous les 15 jours) Laurence BENOIST- VEILLET
<i>CATÉCHISME 1</i>	Le dimanche de 10h30 à 12h (tous les 15 jours) Catherine MICHELET
<i>CATÉCHISME 3</i>	Un vendredi sur deux de 18h à 19h30 (sauf férié) Pasteur Nicolas COCHAND

PARTAGE BIBLIQUE

Le mardi à 10h et à 21h (hors vacances scolaires), avec le pasteur Nicolas COCHAND

ACTIVITÉS DE JEUNESSE

SCOUTISME **Site Internet** : www.multimania.com/eeudfaut
Courriel : eeudfaut@multimania.com

Coordinatrice Groupe Local : Mathilde PARLIER, mathilde.parlier@free.fr - 06 62 78 50 13

GROUPE SOLA SCRIPTURA

Tous les 3^e dimanches du mois
Responsable : Serge FOZONNE

Journal paroissial *Les Nouvelles d'Auteuil*

Prochainesortie : début mars

Merci de votre participation à leur mise sous pli, si vous disposez de quelques heures.

=> Les articles pour le prochain numéro doivent nous parvenir **le plus tôt possible pour nous donner le temps de faire une mise en page agréable.**

Les textes remis trop tardivement seront publiés ultérieurement.

le Comité de rédaction

Directeur de publication : Jaona RAVALOSON

Comité éditorial : Charlotte BINET, Eric CHAPAL, pasteur Nicolas COCHAND, Marianne COLSON, Françoise LAFONT, Yves Le QUINTREC, Catherine VEILLET-MICHELET

Maquette : Charlotte BINET

L'autorité de l'Écriture

Le lecteur attentif remarquera une forme de continuité dans les thèmes de ce journal depuis la rentrée de septembre.

En effet, après avoir parlé de la rencontre en septembre et souligné la dimension de la parole échangée qui la constitue, le numéro de novembre rappelait la place centrale de la parole dans la communauté rassemblée pour le culte, et les conséquences concrètes que cela pouvait avoir pour l'agencement d'un lieu de culte protestant.

Dans ce numéro, le thème de fond est celui de l'autorité de l'Écriture. Pour la tradition protestante, la Bible est la référence fondatrice de la foi et de la vie du croyant et de l'Église.

La manière dont cette autorité est exprimée dans le préambule de la toute récente Constitution de l'Église protestante unie de France permet de clarifier d'emblée quelques points. On en trouve la formulation dans l'article de fond consacré au thème (voir p.10).

Si j'ai rappelé l'idée de la rencontre et celle de la communauté rassemblée autour de la parole, c'est que l'Écriture ne fait pas autorité en elle-même. Son autorité réside dans le fait qu'elle est le lieu d'éclosion et de rencontre d'une parole, et que cette rencontre est rendue possible par un travail collectif et communautaire. La Bible porte témoignage de l'Évangile, c'est-à-dire de la bonne nouvelle manifestée par le Christ de l'accueil inconditionnel que Dieu accorde à chacun, et de l'invitation à placer sa confiance dans cette bonne nouvelle.

Ainsi, lorsqu'on ouvre la Bible, ce n'est pas la Parole de Dieu que l'on ouvre, mais un livre dont on croit qu'il témoigne de cette Parole et qu'il rend possible la véritable écoute de cette Parole.

La Parole de Dieu, en effet, n'est pas un objet ni un livre, elle est un événement, elle advient, toujours renouvelée, et ne saurait être figée dans un texte. Nous ouvrons la Bible non seulement parce que nous pensons

trouver le témoignage d'un temps lointain où Dieu a parlé, mais surtout parce que nous avons la conviction que Dieu parle.

Disons-le donc clairement : la Bible n'est pas la Parole de Dieu. En revanche, la foi protestante exprime nettement la conviction que c'est à travers la Bible, et jamais sans elle, que cette rencontre peut advenir.

Dans les mots de la tradition réformée, la rencontre authentique de cette Parole s'appelle le témoignage intérieur du Saint-Esprit. En d'autres termes, la Bible en elle-même reste lettre morte, s'il elle ne fait pas l'objet d'un travail communautaire d'interprétation, dans l'espoir d'un surplus de sens, d'une irruption de vie qui est l'œuvre de l'Esprit.

De ce fait, nous devons aussi clairement prendre distance d'une lecture littéraliste et à plus forte raison de toutes les formes de fondamentalismes. Car une lecture littéraliste revient à nier l'œuvre de l'Esprit. Si la vérité est dans la lettre du texte, dans le mot à mot, quel besoin aurions-nous d'un travail communautaire d'interprétation, et plus encore, quel sens y aurait-il à demander la lumière de l'Esprit ?

Le fondamentalisme est un manque de foi, un manque d'espérance et un manque d'amour. Il consiste à s'arroger l'autorité divine. En ce sens, il est le péché par excellence, revêtu des habits de la piété. Il se niche dans la difficulté de distinguer entre le texte biblique et l'interprétation que l'on en fait, dans le refus d'entendre d'autres lectures et dans la volonté d'imposer la sienne. Il est le fruit de la peur.

Au contraire, affirmer l'autorité de l'Écriture, c'est accepter de prendre distance de soi, autoriser le texte, et à travers lui l'Esprit, à transformer le regard que l'on porte sur soi-même, sur le monde et sur Dieu. C'est prendre le risque de se laisser convertir et de faire à nouveau l'expérience de la grâce inconditionnelle de Dieu. ■

Pasteur Nicolas COCHAND

Dans nos familles

Décès :

- ◆ **Nathalie VARDA**, fille de Monsieur et Madame VARDA. Un culte d'actions de grâce a eu lieu le 22 novembre 2014 au temple d'Auteuil, présidé par le pasteur Nicolas COCHAND.
- ◆ **Monsieur Jean-Louis BRUGUEROLLE**. Un culte d'actions de grâce a eu lieu le 29 novembre 2014 au crématorium du Mont Valérien, présidé par le pasteur Nicolas COCHAND.

Toutes nos pensées accompagnent les familles dans la peine.



Soirée "Chantons Noël et l'Avent" du vendredi 12 décembre 2014

Une bonne vingtaine de personnes, tout comme l'an passé, sont venues chanter des mélodies connues ou moins connues, découvrir le plaisir de chanter à plusieurs voix et vivre le chant comme une joyeuse prière. Le dîner partagé qui suivit fut, comme toujours, un succès, avec davantage de surprises sucrées que salées en cette période de l'année !

On recommence l'année prochaine ? ■



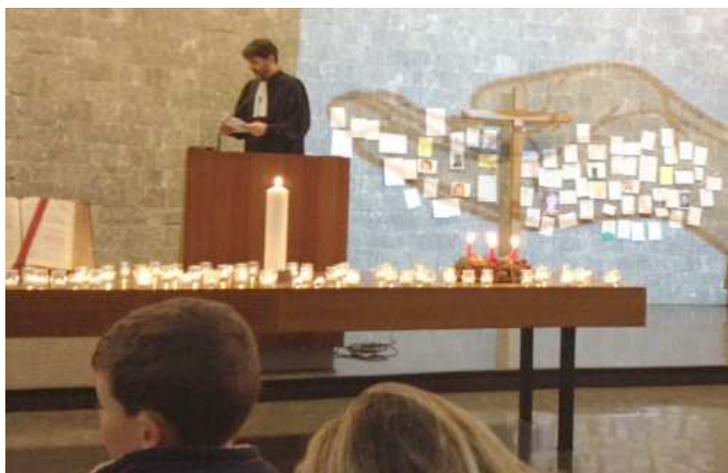
Catherine Michelet dirigeant sa chorale improvisée.



Culte de Noël du 21 décembre

Le culte de l'Avent-Noël du dimanche 21 décembre préparé avec les enfants, a offert à chacun l'occasion de poser un geste de confiance : déposer, dans la main accueillante projetée au mur, un dessin qui nous représente ou qui dit quelque chose de nous, et allumer la flamme de la confiance ; Tel était le sens de la quatrième bougie de l'Avent, après celles de la veille, de la fidélité et de l'espérance.

Les textes des prières ont été préparés et dits par les enfants, avec l'aide des monitrices. Un temps fort apprécié de chacun ! ■



Les activités du temple d'Auteuil

Pour les adultes

Partage biblique

Le mardi à 10h et à 21h (2 séances au choix), avec le pasteur Nicolas COCHAND.
(hors vacances scolaires, du 15 février au 1^{er} mars)

La lecture de Marc et de Daniel s'achève en janvier.

En février, on fera un détour par un apocryphe, l'Évangile de Thomas.

Dès mars, on lira en alternance l'Épître aux Hébreux et le livre de l'Exode,
au programme de l'école biblique.

13 janvier : Marc

10 février : Apocryphe, Év. de Thomas

20 janvier : Marc

3 mars : Exode

27 janvier : Daniel

10 mars : à déterminer

3 février : Apocryphe, Év. de Thomas



Groupe de Réflexion œcuménique

Plus d'informations prochainement.



Groupe œcuménique « Jeunes professionnels »

Vous voulez partager une réflexion sur le monde du travail
à partir de la foi chrétienne, rejoignez-nous !

Un mercredi par mois à 20h15, repas partagé et discussion.

Le 21 janvier, au temple sur le thème *Les chrétiens et l'argent*



Groupe Sola scriptura

Repas *Sola Scriptura* le troisième dimanche du mois, après le culte,
Renseignements auprès de Serge FOZONNE

Pour les jeunes

Éveil biblique, École biblique, Pré-catéchisme, Catéchisme 1 et 2

Un dimanche sur deux de 10h30 à 12h (hors vacances scolaires)

Dimanche 11 janvier : séance n° 7

Dimanche 1^{er} février : séance n° 9

Dimanche 25 janvier : séance n° 8

Dimanche 8 mars : séance n° 10



Catéchisme 3

Le vendredi de 18h à 19h30 (hors vacances scolaires)

Vendredi 9 janvier : séance n° 8

Vendredi 6 février : séance n° 10

Vendredi 23 janvier : séance n° 9

Vendredi 13 mars : séance n° 11

A noter :

Dimanche 29 mars à 10h30 : culte des Rameaux - **Judi 2 avril à 19h30** : repas du Jeudi Saint

Programme complet de l'instruction religieuse sur le site de la paroisse :

www.erf-auteuil.org



Du 26 avril au 3 mai 2015 : voyage à Taizé des jeunes protestants

Inscriptions avant le 21 mars, places limitées (tarif : 125 €)

Renseignements : pasteur Isabelle HERVE, 07 62 74 68 82 - hervisabelle@gmail.com



Les protestants vous ont régales



les 28 et 29 novembre dernier



Les nouvelles du Service d'Entraide

MERCI !

Merci à tous pour cette nouvelle formule de vente paroissiale qui montre son succès. Le résultat très positif de cette vente peut nous encourager pour poursuivre dans cette voie.

Merci encore à tous les animateurs des stands qui se sont investis avant pour alimenter les stands et durant ces 2 jours. Cette vente est en effet un vrai succès tant quantitativement (plus de transactions et d'acheteurs) que qualitativement avec des confitures, pâtés, vins, petits et grands gâteaux,... toujours aussi appréciés !

Merci également à l'équipe de préparation du repas qui nous a particulièrement gâtés cette année.

Les trésoriers

Colis de Noël

Le CASP et le Service d'Entraide d'Auteuil remercient les mamans qui ont participé à la confection des colis de Noël pour les enfants de prisonniers.

Souvenir du déjeuner de Noël de l'Entraide

Une magnifique table et un délicieux déjeuner attendaient les convives. Certaines se sont retrouvées après plusieurs années sans se voir. L'ambiance fut très chaleureuse. Gina a même lu un conte qui a ému toute l'assemblée. Un grand merci à Florence LEUGER et Sylvie MOINET pour ce beau moment festif et convivial.



De gauche à droite : Violette GINGER, Véronique MONTAGUT, le pasteur Nicolas COCHAND et Nicole BUSCH



A gauche et à droite : les 2 filles de Mme ROSWADOWSKA (au centre-droit), et Mme BARGETON (au centre-gauche)



Germaine D'ALBOY



De gauche à droite : Ania FAILLANT, Suzanne ROTHFELDER et Chantal CHAUVEAU



Gina IMBERT (à gauche) et Christiane MONTIEL

Culte de diaconie
Dimanche 8 février à 10h30



pasteur Nicolas COCHAND

CP du 5 novembre 2014

1 - Réaménagement du temple (un lieu d'accueil, ouvert sur les paroissiens) **et méditation** dans ce nouvel espace.

2 - Adoption du PV du précédent Conseil presbytéral (CP)

Adopté sans remarque (celles-ci ont été réalisées via la dropbox).

3 - Debriefing du dîner paroissial

Le Conseil presbytéral regrette la faible participation à ce dîner et indique que la nouvelle disposition du lieu culturel a été accueillie favorablement.

4 - Normes ERP

Le Conseil presbytéral décide :

- d'effectuer un audit SOCOTEC à faire pour le 31/12/2014 avec pour objectif d'identifier les actions à mener soit pour relever d'un régime dérogatoire ou mettre en place un plan d'actions de mise aux normes ;
- de constituer un dossier complet pour la SOCOTEC.

5 - Préparation du synode

- À la demande de B. de Cazenove, Président de Région, I. Béchon participera au secrétariat du synode et B. Veillet à la questure.
- Découpage géographique des consistoires : il a été légèrement modifié par rapport au découpage analysé lors du dernier conseil mais il n'appelle aucun commentaire particulier.
- Informations financières : le rapport financier fustige les paroisses qui ont proposé une cible inférieure à celle fixée par la Région. Les comptes de la région Ile de France sont déficitaires à hauteur de

333 000 euros en 2013. Ce déficit est expliqué de la manière suivante : des paroisses ont versé l'intégralité de leurs cibles avec retard (soit postérieurement au 31/12/2013) et le nombre de postes prévus s'est avéré supérieur à ce qui était initialement envisagé.

- Auteuil a versé la totalité de l'engagement pris en 2013 tout en sachant que la paroisse serait déficitaire. Au 31/10/2014, la paroisse a versé 75% de la cible.
- Désignation d'un délégué synodal : le Conseil Presbytéral décide de laisser un poste sans titulaire permanent et de désigner un conseiller à tour de rôle pour chaque synode.

6 - Finances

Au 31/10/2014 : la collecte et les dons s'élèvent à 71 K€ versus 77 K€ à la même époque de l'année dernière. Il est important d'informer les paroissiens de cette situation.

7 - Divers

- Le Conseil presbytéral retient l'idée d'organiser une soirée chants de Noël le 12/12/2014 à 19h30, suivie d'un repas partagé.
- Le Conseil presbytéral rappelle que la préparation du bilan de l'année 2014 et le rapport d'orientation seront analysés lors du prochain CP du 03/12/2014.
- Point sur la vente : elle a lieu le samedi 29/11/2014 de 10h à 18h, le vendredi soir 28/11 étant réservé aux paroissiens (à noter l'installation de la vente débute le 26/11/2014).

8 - Prière

CP du 3 décembre 2014

1 - Méditation : un mot évoqué avant et après le synode « communion ».

2 - Adoption du PV du précédent Conseil presbytéral (CP).

3 - Restitution du Synode régional

- Vote du budget 2015 (déficitaire à hauteur de 90 K€ - à comparer à -220 K€ réalisé 2013) : le budget de la région a été adopté ; la cible d'Auteuil pour l'exercice 2015 est ainsi validée.
- Bénir
 - ◆ Douze commissions ont été constituées : leurs restitutions ont fait l'objet d'une synthèse.

◆ Vote, approbation et avis : le document de synthèse assez nuancé reflète bien les discussions et un vote à bulletin secret a été réalisé pour chaque paragraphe du texte déjà débattu par le Conseil presbytéral, tous les paragraphes ont été approuvés à l'exception du paragraphe concernant l'instance nationale.

- ◆ On ne peut pas préjuger du résultat final qui va dépendre du synode national – des indications seront données par les résultats des votes des autres régions.
- Redécoupage consistorial : adopté.

4 - Préparation du bilan de l'année 2014, point sur la mise en œuvre du rapport d'orientation et actions correctives à mener

- Thème de l'Accueil :

Parmi les idées soulignées visant à continuer à améliorer l'accueil, qui s'effectue jour après jour, soulignons :

- ◆ l'importance de fidéliser et de renouveler les membres de la paroisse – en particulier en développant l'accueil des nouveaux,
- ◆ le travail sur la fidélisation au culte,
- ◆ la possibilité d'inviter formellement les différentes communautés qui sont hébergées dans nos locaux pour la vente,
- ◆ le rappel sur la mission essentielle de l'Eglise : annoncer la parole et aller vers les autres,
- ◆ la diffusion des *Nouvelles d'Auteuil*, qui s'effectue auprès de 500 adresses – un travail important doit être fait sur ce fichier.

Décisions :

- ◆ *Nouvelles d'Auteuil* : prévoir une validation lors d'un prochain CP.
- ◆ Fichier nominatif à toiletter : constitution d'un groupe de travail avec au préalable la nécessité de reconstituer les groupes d'adresse sur email pour que le secrétariat puisse utiliser le fichier Logeas 2011.
- Les autres thèmes (Vie culturelle, Catéchèse et réflexion, Animation financière) : discussion reportée au prochain CP.

5 - Finances

- Fin novembre, les offrandes culturelles et nominatives s'élèvent à 80 K€ contre 92,7 K€ l'année précédente à la même époque et 135 K€ sur l'ensemble de l'exercice 2014.
- Un point rapide est établi sur les recettes issues de la vente paroissiale du week-end précédent avec + de 12 K€ de recettes. L'utilisation de la carte bleue a connu un grand succès (1/3 des recettes ont été payées par carte).

6 - Divers (dont préparation Noël)

- Le 12/12/2014 : soirée chants de Noël
- Autres décisions du Conseil presbytéral :
 - ◆ Une demande de tournage dans la salle culturelle a été adressée : le CP décide d'y répondre favorablement pour un tarif approprié
 - ◆ Décision du CP : L'audit organisé par la région concernant la thématique « mise aux normes » met un certain temps à se mettre en place : il sera organisé en janvier 2015 pour 450 €. En attendant la mise à disposition du formulaire déclaratif, A. Fresnel prépare un courrier à l'attention de la préfecture.
- Date des prochains conseils qui se tiendront au cours du 1^{er} semestre 2015 : 07/01, 04/02, 04/03, 08/04, 06/05, 03/06, 01/07.

7 - Prière

Le mot du trésorier

Joie : les collectes et dons du mois de décembre 2014 ont été supérieurs à décembre 2013 !

S'il est encore trop tôt pour estimer le résultat 2014, nous pouvons remercier l'implication financière des paroissiens permettant le bon fonctionnement de notre communauté et la solidarité nécessaire envers nos sœurs et frères moins nombreux dans leurs temples ou moins bien lotis que nous.

A très bientôt, en Assemblée Générale, pour un bilan précis de 2014 !

Dans l'attente, je reste à votre disposition.

Amitiés,

Philippe OSKANIAN, trésorier
(phoskaniian@gmail.com)

INFO DE DERNIÈRE MINUTE INFO DE DERNIÈRE MINUTE INFO DE DERNIÈRE MINUTE INFO DE DERNIÈRE MINUTE

Le dîner de paroisse aura lieu le vendredi 13 mars à 20h.



L'Assemblée Générale de la paroisse (ACERA) et de l'Entraide aura lieu le dimanche 15 mars après le culte qui débutera à 10h.

A lors qu'un cycle de conférences d'Études et Recherche est consacré aux apocryphes, il nous a semblé intéressant de reprendre une affirmation classique de la Réforme, celle de l'autorité des Écritures. En effet, si les apocryphes portent le témoignage de la vie de foi de groupes de croyants et d'époques spécifiques, ces textes n'ont pas été reçus comme des écrits faisant autorité pour l'ensemble des Églises chrétiennes, pour des raisons qui varient selon les textes. Nous ne revenons pas ici sur ces raisons, qui sont évoquées dans les conférences.

Faut-il pour autant s'interdire de lire les apocryphes ? Non, bien sûr, on peut le faire, comme des témoignages, à mettre en relation avec ceux de l'Écriture. De ce fait on peut aussi en recevoir édification.

Une question d'actualité

En revanche, il vaut la peine de reprendre régulièrement la question de l'autorité des Écritures. Outre l'occasion du cycle sur les apocryphes, deux raisons nous y engagent aujourd'hui : d'une part, le débat synodal de novembre autour de la question de la bénédiction des couples mariés du même sexe a fait émerger une forte demande de reprendre la question. D'autre part, la relation au texte est au cœur de la problématique des fondamentalismes qui déchirent dramatiquement la société française. Des lectures littérales ou supposées telles sont invoquées pour justifier des positions extrêmes et des actes atroces. Il serait trop simple d'affirmer que cette question ne concerne que les musulmans. L'autorité des Écritures serait-elle une doctrine dangereuse ?

Les textes de référence

Évoquons d'abord les textes de référence de notre Église.

Le Préambule de la Constitution de l'Église protestante unie de France est le texte le plus récent (2013), en attendant la formulation d'une déclaration de foi d'ici à 2017. Ce préambule comporte une déclaration d'union qui précise :

« L'Église protestante unie de France s'inscrit dans la famille des Églises de la Réforme (...): Unanimement, les Réformateurs ont confessé que le témoignage pur et originel de l'Évangile dans l'Écriture est la norme de la vie et de la doctrine. »

Cette formulation est celle de la Concorde de Leuenberg (1973), par laquelle les Églises luthériennes et réformées d'Europe (puis beaucoup d'autres) se déclaraient être en communion dans le respect des différences. La Concorde de Leuenberg est un élément fondateur des rapprochements entre luthériens et réformés en France.

Précédemment, la déclaration de foi de l'Église réformée de France, formulée à l'occasion de sa constitution en 1938, affirmait :

« Avec ses Pères et ses Martyrs, avec toutes les Églises issues de la Réforme, elle affirme l'autorité souveraine des Saintes Écritures, telle que la fonde le témoignage intérieur du Saint-Esprit, et reconnaît en elles la règle de la foi et de la vie. »

Ces deux textes mettent des accents différents, sans toutefois s'opposer.

Le texte de 2013 témoigne d'un travail œcuménique au sein des Églises issues de la Réforme. Il prend bien soin de préciser ce qui est normatif : non pas l'Écriture en tant que telle, encore moins la lettre de l'Écriture, mais le témoignage de l'Évangile qu'elle recèle. Cet Évangile est résumé dans les autres principes fondamentaux de la Réforme, qui sont également nommés dans l'article suivant de la déclaration d'union : « Unanimement, ils ont témoigné de la grâce libre et inconditionnelle de Dieu, manifestée dans la vie, la mort et la résurrection de Jésus-Christ et offerte à quiconque met sa foi en cette promesse. » En d'autres termes, l'autorité de l'Écriture n'a de sens que dans la mesure où elle témoigne de l'Évangile. Elle ne peut jamais s'affirmer à travers un verset ou un passage particulier de la Bible lu isolément.

Le texte de 1938 s'inscrit dans la tradition réformée française. Il est sensible à l'histoire particulière et parfois douloureuse de cette tradition (« ses martyrs »). En reprenant la notion calvinienne de « témoignage intérieur du Saint-Esprit », il met également l'accent sur le fait que l'autorité n'est pas inscrite dans le texte lui-même mais dans la lecture de foi qui en est faite.

Autorité souveraine

Cette autorité est souveraine. On reconnaît là une trace du caractère polémique de l'affirmation. L'Écriture n'est pas soumise à une instance ecclésiale qui aurait autorité

pour déterminer la lecture qui doit en être faite. Historiquement, l'affirmation vise à limiter l'autorité de la tradition. Il n'en demeure pas moins que cette autorité est affirmée dans et pour l'Église, dans et pour la vie chrétienne. L'autorité est fondée dans une lecture de foi, ce qui implique une lecture commune, un travail d'interprétation en Église, une lecture constamment renouvelée afin de nourrir et d'interpeller l'aujourd'hui de la foi, et de recevoir une parole qui fasse autorité pour le croyant.

De ce fait, l'autorité de l'Écriture ne peut imposer une norme à l'ensemble de la société, car cette norme est d'abord celle du croyant et celle de l'Église. Certes, on peut souhaiter, comme citoyens, que la loi civile s'inspire de valeurs qui émergent de la lecture commune des Écritures. En revanche, mettre en place une forme de théocratie, dans laquelle la loi civile serait l'expression de la volonté de Dieu, revient précisément à nier l'autorité de l'Écriture comme force d'Évangile. L'autorité est souveraine, ce qui signifie qu'elle reste extérieure à toute personne ou instance humaine qui la reçoit. Individuellement non plus, nul ne saurait, quelle que soit sa foi, se prévaloir de l'autorité de l'Écriture pour imposer une norme à tous. Ce faisant, il confondrait dramatiquement l'Écriture et sa propre position. Il accaparerait l'autorité pour son propre compte. Il nierait donc la souveraineté de l'Écriture.

Si la tradition ne fait pas autorité, il est faux de penser que l'on est seul avec le texte biblique : d'une part, il est porté et précédé par un long travail de transmission, de traduction, d'annotation. D'autre part, la lecture se fait dans un cadre ecclésial : l'autorité de l'écriture se nourrit du dialogue et parfois de la confrontation des interprétations. Mon interprétation fait-elle autorité ? N'ai-je pas à la soumettre au dialogue fraternel critique, qui pourra lui aussi faire émerger une parole renouvelée ?

La problématique du littéralisme

On l'aura compris, la manière luthérienne et réformée de comprendre l'autorité de l'Écriture implique nécessairement que cette autorité passe par un travail d'interprétation et qu'elle soit reçue dans la foi. Cela exclut une approche littéraliste. D'une part, il ne saurait être question de figer la Parole de Dieu dans la lettre du texte. La Parole de Dieu est un événement : Dieu parle, à travers le texte, à travers une prédication, à travers une rencontre...

D'autre part, des obstacles formels s'opposent au littéralisme. Ce que l'on appelle la critique textuelle rend très problématique l'idée d'un texte premier qui ferait autorité. Nous ne disposons pas des originaux, uniquement de copies, qui comportent de nombreuses variantes. Le texte doit être établi, de manière critique, en évaluant les diverses variantes pour déterminer ce qui a pu être, vraisemblablement, le texte d'origine.

De même, il n'y a pas de traduction qui fasse autorité en tant que telle. En revanche, elles témoignent d'un sérieux dans la qualité du travail philologique (connaissance de la langue et du sens des mots) et dans le processus : un travail collectif, soumis à la critique mutuelle, capable de rendre compte de ses choix. Une des fonctions des notes explicatives est de rendre compte de l'établissement du texte et des choix de traduction.

" Toute écriture inspirée... "

Pour conclure, on prendra un exemple dans le texte biblique lui-même : 2 Timothée 3, 16 soulève un problème qui réside dans la traduction (le texte est bien établi, il n'y a pas de variante pour les mots concernés).

Littéralement, le texte dit ceci (mot à mot d'après le grec) : « toute écriture inspirée de Dieu et/ou aussi utile pour enseigner... » Il ne comporte ni article ni verbe. Le grec autorise plusieurs traductions, mais certaines sont plus vraisemblables que d'autres. Les choix mettent un poids différent sur les éléments de la phrase.

Ainsi, la traduction dite Segond 21 opte pour : « Toute l'Écriture est inspirée de Dieu et utile pour enseigner... » Cette traduction n'est pas exclue, mais le grec devrait de préférence comporter un article avant Écriture, ce qui n'est pas le cas. Elle a clairement un caractère dogmatique qui la rapproche d'une sensibilité plus évangélique que réformée, dans la mesure où elle donne à penser que le texte met l'accent sur le caractère inspiré de l'Écriture.

De leur côté, la Nouvelle Bible Segond et la Traduction Œcuménique de la Bible ont le même texte (qui était aussi celui de la traduction Segond proprement dite) : « Toute écriture est inspirée de Dieu et utile pour enseigner... » En renonçant à l'article, la traduction ne spécifie pas nettement de quelle écriture il s'agit. La traduction établit une relation entre le caractère inspiré et le but de cette inspiration : enseigner, c'est-à-dire nourrir une parole d'édification des croyants et de la communauté.

Une troisième traduction est possible. Elle est signalée en note dans la NBS et la TOB. NBS : on peut aussi lire : « toute écriture inspirée de Dieu est aussi utile pour... » La note de la TOB va dans le même sens. Dans cette dernière possibilité, l'accent de la phrase porte non pas sur le caractère inspiré, mais principalement sur la fonction de la lecture de l'Écriture en Église : édifier. En dehors des questions confessionnelles sur l'inspiration des Écritures, cette dernière traduction est peut-être la plus vraisemblable. Par ailleurs, elle serait en relation avec la tonalité générale de la lettre, qui met l'accent sur la nécessité de la fidélité et de la persévérance dans l'enseignement.

De quelle Écriture est-il question ? L'Ancien Testament ? Mais à l'époque où cette lettre est écrite, ni les juifs ni les chrétiens n'ont fixé la liste des livres qui en font partie. Les textes de Paul ? D'autres textes écrits par

des chrétiens ? Là aussi, il n'y a pas encore à cette période de liste des livres lus en église et considérés comme faisant autorité. Dans les faits, la liste de ces livres est le fruit d'un processus de plusieurs siècles. C'est un travail ecclésial. Difficile, dès lors, de trouver dans l'Écriture elle-même l'affirmation explicite de l'autorité des Écritures. La traduction Segond 21 est donc un grossier anachronisme puisque l'Écriture n'est pas encore définie au temps de 2 Timothée. En revanche, on voit bien, en lisant le Nouveau Testament, à quel point la foi des premiers chrétiens se nourrit de la lecture des textes qu'ils reçoivent de la tradition juive et de ceux qui émergent des premières générations de chrétiens.

Les Réformateurs se réapproprièrent cette pratique en affirmant l'autorité souveraine des Écritures et en précisant de quelle manière elle se déploie. ■

Retour sur le Synode régional de Dourdan (14-16 novembre 2014)

Isabelle DUVAUX-BECHON

Le synode régional s'est réuni cette année pour la première fois au nom de l'Église protestante unie de France en Région Parisienne. Comme vous le savez, nous avons échangé plusieurs fois pour le préparer, le sujet principal étant « Bénir. Témoins de l'Évangile dans l'accompagnement des personnes et des couples ». Un dossier complet avait été envoyé aux délégués synodaux (Nicolas Cochand, Isabelle Béchon, Beryl Veillet, Philippe Vogt – Auteuil ayant 2 postes pastoraux, donc 4 places au synode) pour servir de base aux discussions au niveau local. Suite aux retours des paroisses, un rapport avait été préparé par les rapporteurs nationaux, accompagné d'un rapport spécifique de synthèse du retour des paroisses de la région parisienne ainsi qu'un « projet de décision » soumis aux synodes régionaux. C'est ce document sur lequel votre Conseil presbytéral a discuté pour préparer les délégués synodaux.

Ce sujet concernait la question générale de la bénédiction (qu'est-ce que c'est, quand, pour qui) avec un accord sur le fait que chaque être humain est béni de Dieu et en particulier à l'issue de chaque culte, et la question de la bénédiction des couples (bénédiction telle qu'elle est donnée aujourd'hui aux couples mariés hétérosexuels, et question ouverte sur la bénédiction future

qui pourrait être mise en place pour les couples mariés de même sexe ou même pour les couples non mariés). La discussion dans la paroisse et au Conseil a été très franche et ouverte, tous ceux qui le souhaitaient ont pu s'exprimer et nous les en remercions.

Les discussions au synode ont été également très ouvertes avec un travail paragraphe par paragraphe sur le projet de décision (même si le temps a été un peu court) et un vote à bulletins secrets par paragraphe sur le texte. L'ensemble du texte a été approuvé, à part un paragraphe qui proposait que les expériences liturgiques qui pourraient être menées devraient être soumises à une instance de régulation nationale. Une synthèse des discussions menées au synode a également été votée qui complète le vote sur le document national et précise l'état d'esprit du synode. Sur les 10 régions qui forment l'EPUDF, 2 ont globalement approuvé le projet de décision et 8 rejeté. Les discussions vont maintenant se tenir au synode national à l'Ascension et c'est le résultat de ce vote qui décidera de l'expérimentation ou pas à mettre en place.

Le second sujet au synode concernait la refonte des consistoires. Auteuil fait maintenant partie du consistoire Paris-Sud. Vos délégués synodaux sont à votre disposition si vous voulez des détails. ■

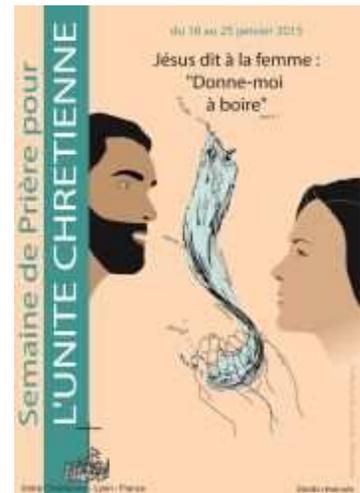
Semaine de prière pour l'unité des chrétiens

Du 18 au 25 janvier 2015

« Jésus dit à la femme : donne-moi à boire » (Jn 4, 7)

Texte biblique de référence : Jean 4, 1-42

Le contexte ecclésial et religieux du Brésil a conduit les Églises de ce pays à choisir le texte de la rencontre entre Jésus et la Samaritaine (Jean 4, 1-42) comme fil conducteur de la Semaine de prière pour l'unité chrétienne 2015. En effet, le Brésil vit dans un climat d'intolérance qui se manifeste par un fort degré de violence, spécialement envers les minorités et les plus vulnérables. Dans ce contexte, comme dans le nôtre, l'Évangile nous presse à nouer le dialogue avec tous.



Jeudi 22 janvier à 20h30

Célébration œcuménique tout Paris, cathédrale orthodoxe grecque, 7 rue Georges Bizet - Paris 16e

Tous les renseignements sur le site : www.unitechretienne.org - (affiche dans le hall).

Dimanche 25 janvier à 10h30

Échange de chaire. Le père Didier DUVERNE, de l'église Saint-François de Molitor fera la prédication lors du culte au temple d'Auteuil. Et le pasteur Nicolas COCHAND prêchera lors de la Messe de 9h à St-François de Molitor.

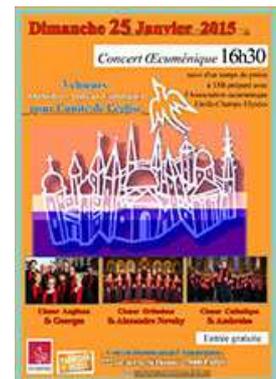
Dimanche 25 janvier à 16h30

Concert œcuménique
3 chœurs (Orthodoxe, Anglican, Catholique) pour l'unité de l'église

suivi d'un temps de prière à 18h préparé avec
l'Association œcuménique Étoile-Champs Élysées

Entrée libre (affiche dans le hall du temple d'Auteuil)

Couvent Dominicain de l'Annonciation
222 rue du Fbg St-Honoré 75008 PARIS - M°: Ternes, George V, Étoile



À l'Église protestante unie de Passy-Annonciation

Vendredi 16 janvier à 20h30

Concert MUSACOR avec l'ensemble vocal *La petite suite* sous la direction d'Olivier PLAISANT avec Clare PIERARD, *soprano* - Christian METAYER, *piano* - Marguerite LAPIERRE, *violoncelle* L'INSPIRATION BAROQUE DES ROMANTIQUES.

Ce programme permet de mettre en évidence l'influence de la musique baroque dans le répertoire des compositeurs romantiques que sont **Félix Mendelssohn** et **Franz Schubert**

Dimanche 18 janvier à 17h

Concert de la Chorale du CNRS/Ile-de-France - direction : Gilbert Dahan
Jean RICHAFORT : *Requiem* - Darius MILHAUD : *Les deux cités*

Libre participation aux frais pour ces concerts.

Temple, 19 rue Cortambert 75016 PARIS. Renseignements sur : www.annonciation.org

Mardi 20 janvier à 20h30

Célébration œcuménique pour l'unité des chrétiens à l'Eglise Notre Dame de Passy, 10 rue Annonciation, 75016 Paris, avec les jeunes de la Maison d'Unité, l'Église Protestante Unie de Paris Annonciation, le Mouvement Sève, les sœurs catholiques et protestantes du quartier et de la Maison d'Unité !

Jeudi 5 février à 19h30 ou 20h30

Dîner-débat

- 19h30, buffet (sur inscription : voir sur le site www.annonciation.org)
- 20h30, conférence débat (entrée libre)

La diversité évangélique : ses lignes de forces et ses limites. Sa puissance évangélisatrice et sa capacité au dialogue. Son radicalisme et ses compromis(sions).

Le professeur **Étienne Lhermenault** donnera quelques clés de compréhension pour sortir des préjugés.

Temple de Passy-Annonciation, 19 rue Cortambert 75016 PARIS.

Samedi 28 à 20h et dimanche 29 mars à 17h

Théâtre avec le groupe SCRIBE en soutien aux étudiants du Ht Karabagh.

Le dragon d'Evgueni SCHWARTZ

Renseignements et réservations sur : www.annonciation.org

À l'Église protestante de Boulogne-Billancourt

Jeudi 29 janvier à 15h30 : goûter du figuier

Un moment convivial et détendu de culture et de gourmandise. S'inscrire la semaine précédant le goûter au 01 48 25 56 16 (l'après-midi).

117 rue du Château 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT, M° Boulogne Jean-Jaurès.

Cycle de conférences proposé par

le Forum universitaire de Boulogne sur

Comprendre la Bible aujourd'hui - Les grands mythes bibliques

Mardi 3 février à 16h30

Ouverture du cycle par **Didier DECOIN**, membre de l'Académie Goncourt, écrivain et auteur du *Dictionnaire amoureux de la Bible*.

Mardi 10 février à 16h30

La création, Adam et Eve et le péché originel par **Patrice ROLIN**, animateur théologique à l'Église protestante unie de France.

Mardi 3 mars à 16h30

Caïn et Abel, la fraternité impossible ? par **Anna VAN DEN KERCHOVE**, professeur à la Faculté protestante de théologie de Paris.

Mardi 10 mars à 16h30

La tour de Babel et le défi de la diversité par **Corinne LANOIR**, doyenne de la Faculté protestante de théologie de Paris.

Mardi 17 mars à 16h30

Moïse, lui que Yahvé a connu face à face par **Thomas RÖMER**, professeur au Collège de France.

Mardi 24 mars à 16h30

La prospérité d'Abraham en question - Le mythe des dix tribus perdues d'Israël par Esther BRUDER, chercheuse au CNRS, chercheuse associée à la School of Oriental and African Studies de Londres.

Mardi 31 mars à 16h30

Le cantique des cantiques par Anne-Marie PELLETIER, professeur au Collège des Bernardins. Prix Ratzinger 2014.

Amphithéâtre de l'Espace Landowski, 28 avenue André Morizet 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT, M° Marcel Sembat ou Boulogne Jean-Jaurès.

Renseignements et tarifs : 01 55 18 52 05 - info@forumuniversitaire.com - www.forumuniversitaire.com

Association Cultuelle de l'Eglise Réformée d'Auteuil (ACERA), membre de l'Eglise Protestante Unie de France, communion luthérienne et réformée

■ **SECRETARIAT ET INFORMATION**

Ouvert du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30

Charlotte BINET, tél : 01 46 51 72 85

courriel : secretariat@erf-auteuil.org - site : www.erf-auteuil.org



■ **PASTEUR**

Nicolas COCHAND, 01 46 51 82 32 - pasteur@erf-auteuil.org

■ **CONSEIL PRESBYTÉRAL**

Bureau :

Président Jaona RAVALOSON
Vice-présidente Beryl VEILLET
Trésorier Philippe OSKANIAN
Trésorier adjoint Olivier GOUT
Secrétaire Isabelle BESSON-ALPAERTS

Membres : Isabelle BÉCHON,
Serge FOZONNE,
Alain FRESNEL,
Monique GALABERT,
Florence LEUGER,
Catherine VEILLET-MICHELET,
Philippe VOGT

■ **ORGANISTE**

Titulaire Pierre FARAGO

Tout don nominatif bénéficie de l'avantage fiscal lié aux associations :
déduction fiscale de 66%, jusqu'à 20% du revenu imposable.
C.C.P.1086-26 C PARIS - Merci de libeller vos chèques à l'ordre de ACERA

Service d'Entraide d'Auteuil

■ **COMITÉ DIRECTEUR**

Présidente : Elvire WELTER - **Vice-président :** Nicolas COCHAND

Trésorier : Éric RABARISON - **Secrétaire :** Florence LEUGER

Membres : Violette GINGER,
Odette LAVERNY,
Martine LE QUINTREC,
Sylvie MOINET,
Christiane MONTIEL,
Myriam RAULT,
Jeanine RAVALOSON,

Cyrille THIOLY
Philippe VOGT,
Bruno WARNERY,

Membres suppléants :

Éric EBONGUE,
Ginette IMBERT



Vestiaire : Violette GINGER

Déjeuner-débat : Martine LE QUINTREC

Alphabétisation : Jeanine RAVALOSON (les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi à 14h30 ou 15h)

Tout don nominatif bénéficie de l'avantage fiscal lié aux associations :
déduction fiscale de 66%, jusqu'à 20% du revenu imposable.
C.C.P. du SERVICE ENTRAIDE : 15 380 39 M PARIS

Études et Recherche d'Auteuil

■ **COMITÉ DIRECTEUR**

Président/Trésorier : Jean-Luc WOLFENDER

Vice-président : Yves LE QUINTREC

Secrétaire : Françoise CLAUDE

Trésorier adjoint : Alain FRESNEL

Membres :

Liliane CRÉTÉ, Iréna DE CORDEMOY,
Michel GOUT, Bertrand GALLAY, Philippe VOGT,
Martine GIRARD, Myriam ZADIKIAN,





L'autorité de l'Écriture

Concert au profit du Service d'Entraide d'Auteuil

Dimanche 25 janvier à 17h

Avec la chorale malgache de l'Église réformée malgache FJKM de Champigny

- ◆ Répertoire de chants traditionnels et religieux malgaches et français

Entrée libre - collecte au profit de l'Entraide

À l'issue du concert, vente de spécialités malgaches au profit de l'Entraide.



Les concerts d'Auteuil - Saison 2014-2015

Dimanche 18 janvier à 17h

Yoko Kaneko et les Musiciens du Château de La Roche Guyon

Koji YODA et Satoko TAKAHASHI, violons - Clément BATREL-GENIN, alto
Guillaume EFFLER, violoncelle - Yoko KANEKO, piano

- ◆ BACH *L'art de la Fugue (extrait)*
- ◆ MENDELSSOHN *Quatuor en fa mineur (op.80)*
- ◆ SCHUMANN *Quintette avec piano en mi b majeur (op.44)*



Dimanche 8 février à 17h

Quintette à vent ANACROUSE

- ◆ GAMBINI *Allegretto maestoso*
- ◆ BACH *Fantaisie en la mineur (BWV 904) (transcription)*
- ◆ MOZART *Symphonie n°40 en sol mineur (transcription)*
- ◆ Th. BLUMER *Allegretto*
- ◆ S. BARBER *Summer Music*
- ◆ GERSHWIN *Un américain à Paris (extraits)*

Dimanche 15 mars à 17h

Trio Priscille LACHAT-SARRETE

violon - violoncelle - piano

- ◆ SCHUBERT *Trio en mi b majeur*
- ◆ CHOSTAKOVITCH *Trio op 67*

Entrée libre, libre participation aux frais

Conférences Études & Recherche - cycle 2014-2015

Les exclus de la Bible - Écrits intertestamentaires et apocryphes

Le samedi matin à 10h - 53 rue Erlanger Paris 16°

Le 17 janvier 2015

Le roman pseudo-clémentin - Une œuvre attribuée à Clément de Rome

par Rémi GOUNELLE, professeur d'Histoire du Christianisme ancien à la faculté de Théologie Protestante de Strasbourg.

Le 7 février 2015

Les voyages de l'âme - Des textes hermétiques visionnaires : quels liens avec le judaïsme ?

par Anna VAN DEN KERCHOVE, professeur d'Histoire du Christianisme ancien à l'Institut Protestant de Théologie.

Le 14 mars 2015

Les aventures romanesques de Paul et de Thècle - Un roman chrétien du 2° siècle

par Nicolas COCHAND, docteur en théologie, pasteur à l'église réformée d'Auteuil.

Libre participation aux frais

Vous trouverez le programme complet sur le site www.erf-auteuil.org



Activités en janvier



Samedi 17 à 10h

Conférence Études & Recherche (voir au dos).

Dimanche 18

- ✓ à 10h30 : Culte avec sainte cène, pasteur Nicolas COCHAND.
- ✓ à 12h30 : Déjeuner du groupe Sola Scriptura.
- ✓ à 17h00 : Concert (voir au dos).

...
Du dimanche 18 au dimanche 25 janvier
Semaine de prière pour l'unité des chrétiens
Voir les principaux événements en p.13
...

Mardi 20 à 10h et 21h

Partage biblique avec le pasteur Nicolas COCHAND.

Mercredi 21 à 20h15

Réunion du groupe Jeunes professionnels.

Vendredi 23 à 18h

Catéchisme 3, pasteur Nicolas COCHAND.

Dimanche 25

- ✓ à 9h00 : Le pasteur Nicolas COCHAND prêchera lors de la Messe de 9h à St-François de Molitor.
- ✓ à 10h30 : Culte, pasteur Nicolas COCHAND. Prédication par le père Didier DUVERNE. Éveil biblique, école biblique, pré-catéchisme et catéchisme 1.
- ✓ à 17h00 : Concert au profit de l'Entraide (voir au dos).

Mardi 27 à 10h et 21h

Partage biblique avec le pasteur Nicolas COCHAND.

Activités en février



Dimanche 1^{er} à 10h30

Culte avec sainte cène, pasteur Nicolas COCHAND.
Éveil biblique, école biblique, pré-catéchisme et catéchisme 1.

Mardi 3 à 10h et 21h

Partage biblique avec le pasteur Nicolas COCHAND.

Mercredi 4

- ✓ à 18h30 : Comité et Assemblée Générale d'Études & Recherche d'Auteuil.
- ✓ à 20h30 : Conseil presbytéral.

Vendredi 6 à 18h00

Catéchisme 3, pasteur Nicolas COCHAND.

Samedi 7 à 10h

Conférence Études & Recherche (voir au dos).

Dimanche 8

- ✓ à 10h30 : Culte de Diaconie, pasteur Nicolas COCHAND.
- ✓ à 17h00 : Concert (voir au dos).

Mardi 10 à 10h et 21h

Partage biblique avec le pasteur Nicolas COCHAND.

...
Vacances scolaires du samedi 14 février
au dimanche 1^{er} mars
...

Dimanche 15

- ✓ à 10h30 : Culte avec sainte cène, pasteur Nicolas COCHAND.
- ✓ à 12h30 : Déjeuner du groupe Sola Scriptura.

Dimanche 22 à 10h30

Culte, Liliane CRÉTÉ.

Activités en mars



Dimanche 1^{er} à 10h30

Culte avec sainte cène, pasteur Nicolas COCHAND.

Mardi 3 à 10h et 21h

Partage biblique avec le pasteur Nicolas COCHAND.

Mercredi 4

- ✓ à 18h30 : Réunion du Comité d'Entraide d'Auteuil.
- ✓ à 20h30 : Conseil presbytéral.

Dimanche 8 à 10h30

Culte, Beryl VEILLET.
Éveil biblique, école biblique, pré-catéchisme et catéchisme.

Mardi 10

Partage biblique.

Vendredi 13

- ✓ à 18h00 : Catéchisme 3, pasteur Nicolas COCHAND.
- ✓ à 20h00 : Dîner de paroisse.

Samedi 14 à 10h

Conférence Études & Recherche (voir au dos).

Dimanche 15

- ✓ à 10h00 : Culte, pasteur Nicolas COCHAND, suivi des Assemblées générales de la paroisse (ACERA) et de l'Entraide.
- ✓ à 12h30 : Déjeuner du groupe Sola Scriptura.
- ✓ à 17h00 : Concert (voir au dos).

Retrouvez toutes les informations sur le site de votre paroisse

www.erf-auteuil.org